

教案名稱: 這是誰寫的? 從文學看世界

適合學生: 14-15歲公立學校國中生, 對歷史文化有基礎理解, 法文零基礎。

學習時間: 200分鐘(約四節課), 以社團活動性質為佳, 約20人。

使用教材:

1. 英文法文比較表
2. "羅蘭之歌"擷取段落
3. "巨人傳"擷取段落
4. "吝嗇鬼"擷取段落
5. "鐘樓怪人"擷取段落
6. 學習單

課程目標:

1. 與學校地理、歷史課做結合, 在學習法國文化同時也不忘複習學校進度。
2. 認識簡單的法文辭彙, 與英文做比較, 培養對法文的興趣。
3. 認識不同時期的法國文學特色, 以討論的方式取代傳統知識傳授。
4. 能夠獨立思考、運用學過的內容分析作品背景。
5. 創造力與表達訓練, 寫出自己的風格。

學習評量:

1. 能判斷基本的英文以及法文字。
2. 有足夠的勇氣發表自己的看法。
3. 課程結束後能增加對法文的興趣。
4. 有自主創作的的能力。

課程主題:

1. 英文法文原來那麼像! 猜猜這是甚麼意思~
2. 我聽過的法國作家
3. 中世紀文學特色及簡介
4. 文藝復興時期文學特色及簡介
5. 古典主義文學特色及簡介
6. 浪漫主義文學特色及簡介
7. 作品比一比, 我來自哪個年代?
8. 二十世紀作家以及特色簡介
9. 學習單: 文學觀察家(小組討論)
10. 他們可以, 我也可以! 一起成為小作家~

授課流程:

一. 英文法文原來那麼像! 猜猜這是甚麼意思~ (20分鐘)

1. 讓學生四人為一組做團體討論。
2. 老師會發以下的法文字, 由學生找出且比較英法文的不同, 再由老師解釋。

法文	英文
Littérature	
Histoire	
Art	
Roman	
Poésie	
Fiction	
Biographie	
Musique	
Théâtre	
Philosophie	
Romantisme	
Manuscrit	

二. 我聽過的法國作家 (30分鐘)

1. 由先前的組別進行討論
2. 選出表格裡的法國作家, 並跟老師分享聽過關於這位作家的相關資訊~

François Rabelais 弗朗索瓦·拉伯雷	Geoffrey Chaucer 傑弗里·喬叟	Molière 莫里哀
Charles Dickens 查爾斯·狄更斯	Voltaire 伏爾泰	Charles-Augustin de Coulomb 夏爾·奧古斯丁·德·庫侖
George Eliot 喬治·艾略特	William Shakespeare 威廉·莎士比亞	Victor Hugo 维克多·雨果
Michel de Montaigne 米歇爾·德·蒙田	Jean-Jacques Rousseau 尚-雅克·盧梭	Louis Pasteur 路易·巴斯德

三. 中世紀文學特色及簡介 (10分鐘)

中世紀文學是指從公元5世紀到15世紀期間在歐洲發展的文學形式。這個時期的文學主要由宗教文學、騎士文學和民間文學構成，反映了當時社會、文化和宗教的特點。

宗教性質: 中世紀文學在很大程度上與基督教宗教聯繫在一起。許多文學作品都是為了宣揚宗教教義、傳達信仰和教育人民。這些作品包括聖經解釋、宗教詩歌、神話傳說和禱告文。

騎士文學: 騎士文學是中世紀文學的另一個重要組成部分。這些作品描繪了勇敢的騎士、騎士精神、騎士道德和騎士冒險的故事。其中最著名的是亞瑟王傳說，包括圓桌騎士、騎士的探險以及亞瑟王與他的騎士團的傳奇故事

四. 文藝復興時期文學特色及簡介 (10分鐘)

文藝復興時期(約公元14世紀至17世紀)是歐洲文學史上的一個重要時期，它標誌著對古典文化的復興和人文主義思想的興起。

文體多樣性: 文藝復興時期出現了各種不同的文學體裁和形式。其中包括古典戲劇、散文、詩歌、歷史文學、小說和遊記等。

人文主義思想: 文藝復興時期強調人類的尊嚴和價值，關注人類的理性、才能和創造力。人文主義者推崇人類的自由意志和個人能力，重視教育和學術研究。

文學的社會功能: 文藝復興時期的文學作品不僅追求藝術美感，還承擔著社會和政治的功能。作家們通過文學作品表達對社會問題和政治體制的思考和批評。

五. 古典主義文學特色及簡介 (10分鐘)

古典主義文學是指17世紀到18世紀歐洲文學中的一個重要流派，其特點是受到古希臘羅馬文學和藝術的啟發，追求秩序、節制和嚴謹的表達方式。

古希臘羅馬的影響: 古典主義文學深受古希臘羅馬文學的影響，尤其是古希臘悲劇和羅馬詩歌。作家們尋求復興古代文學的優雅風格和道德價值觀。

客觀真理和道德教化: 古典主義文學追求客觀真理和道德教化的目標。作品著重於道德倫理、義務和品德的描寫，將文學視為一種教育和啟迪人們的手段。

六. 浪漫主義文學特色及簡介 (10分鐘)

浪漫主義文學是19世紀歐洲文學中的一個重要流派，其特點是強調情感、個人主義和對自然的熱愛。

對社會現實的批判: 浪漫主義文學對社會現實和傳統價值觀進行批判。作家們關注社會不公和人類的苦難，呼籲對社會改革和人道主義價值的追求。

超越理性和幻想: 浪漫主義文學追求超越理性和現實的境界。作家們探索夢幻、神秘和超自然的主題，追求超越有限的人類經驗。

情感與想像力: 浪漫主義文學強調情感的表達和想像力的自由發揮。作家們追求內心情感的激情表達，探索個人的情感世界和夢想。

註: 內容可由老師自己的想法來做調整，以上只是做為參考

七. 作品比一比, 我來自哪個年代? (20分鐘)

以下分別為上述四個不同時期的作品, 老師擷取了其中一小段, 請小組思考一下這些作品分別是屬於那些年代, 並給出自己的看法。

A. 奧利維埃說:“異教徒人數眾多, 我們法蘭西人似乎人單力薄。羅蘭兄弟, 吹響你的號角: 查理聽到, 他會派兵回來。”
羅蘭答道:“我會瘋子般拼殺, 為了可愛的法蘭西, 我願把榮譽丟棄, 我不妨拔出杜朗達爾大戰一場: 金子做的劍把將會沾滿鮮血。異教徒來此隘口是自取滅亡, 我敢說, 他們都將死路一條。查理聽到, 他會派人回來: 國王將率官兵救我們脫險。”
羅蘭答進:“但願我的祖先不會因我而遭人指責, 願可愛的法蘭西不會蒙受恥辱: 我將用杜朗達爾猛刺敵人. 我的好劍就系在我的腰間; 你會看到它將沾滿污血。異教徒來此隘口是自取滅亡, 我敢說、他們都將死路一條。”

B. 瓦萊爾: 雖然你這樣說, 但我認為你之所以看重我, 僅僅是因為我對你懷有深深的愛意。至於你的擔憂, 實在沒有必要, 因為你父親的行為已足以讓所有人看出來, 你的做法完全正確。就他那極端吝嗇和對待子女的嚴厲態度來說, 即使你做出更奇怪的事情, 也算不上過分。親愛的愛麗絲, 請原諒我在你面前這樣評論你的父親。你知道, 一提到他, 我實在無法說好話。不過, 如果我能如願找到我的父母, 讓你的父親改變對我們的看法, 應該不會太困難。我迫切地期待著他們的消息, 如果再沒有音訊, 我就要自己去打聽了。
愛麗絲: 哎喲, 瓦萊爾, 我求求你, 你可別離開這裡! 你只要想辦法讓我父親喜歡你就好了。

C. 流浪漢進攻教堂時, 愛斯梅拉達正在睡夢中。

不一會兒, 聖母院周圍的喧囂聲越來越大, 小山羊先驚醒了, 驚恐不安, 咩咩叫著, 把愛斯梅拉達從睡夢中吵醒了。她一骨碌翻身坐起, 聽一聽, 看一看, 給火光和喧囂聲嚇壞了, 就一頭衝出小屋, 跑到屋外看個明白。只見廣場上一片恐怖景象, 那晃動的人影, 那混亂的搏鬥, 那在黑暗中隱約可見, 猶如一大群青蛙那樣騰挪跳躍的醜惡人群, 那烏合之眾的哇哇喊叫聲, 那在黑暗中飛奔穿插的宛若夜間霧靄瀰漫的鬼火似的許多通紅的火把, 所有這一切情景頓時使她覺得眼前是巫魔會的鬼魂正在跟教堂的石頭妖怪進行一場神秘的戰鬥。從兒時起, 她滿腦子就充滿了吉卜賽部落的迷信思想, 因此首先想到的是撞見了夜間才出沒的怪物正在興風作浪。於是, 不由嚇得魂不附體, 連忙奔回小屋, 躲在她那張破床上, 縮成一團, 尋求不像這樣駭人的一個惡夢。

D. 高康大的父親看到他用心讀書, 將所有的時間都投入在書本上, 但卻沒有得到任何好處, 相反地, 他變得瘋瘋傻傻、呆頭呆腦、昏昏沉沉、糊里糊塗。
他向巴波里哥斯的總督唐·菲力普·戴·馬萊提起了這個不如意的事情, 那位大人說, 與其跟這樣的教師讀這樣的書, 還不如什麼也不學好, 因為他們的知識就是愚蠢, 他們的學問就是笨拙, 只會破壞出眾高貴的天資, 浪費年輕人寶貴的時光。
這位總督說:“確實如此, 不信你從現在的年輕人中挑一個出來, 只要他讀過兩年書, 假如他不比你兒子的解釋能力更好, 更會說話, 更會談論, 與人相處的態度不更好, 更懂禮貌, 今後你就可以叫我吹牛大王了。”
高朗古杰聽後深感滿意, 吩咐按照總督的話辦理。

解答:

- A. 羅蘭之歌 (中世紀)
- B. 吝嗇鬼 (十七世紀古典主義)
- C. 鐘樓怪人 (十九世紀浪漫主義)
- D. 巨人傳 (十六世紀文藝復興)

八. 來認識上個世紀的幾位作家(20分鐘)

20世紀法國文學中出現了許多不同的文學流派和運動。其中包括象徵主義、現實主義、超現實主義、存在主義、新小說運動等。這些流派代表了不同的文學觀點和風格，反映了作者對現實和人性的不同關注。

以下是四位二十世紀非常具代表性的法國作家們和他們的作品，你能成功將他們配對嗎？

- | | |
|------------------------------|--|
| George Perec (喬治·佩雷克) ● | ●《追憶似水年華》(À la recherche du temps perdu) |
| Jean-Paul Sartre (尚·保羅·沙特) ● | ●《話語》(Les Mots) |
| Marcel Proust (馬賽爾·普魯斯特) ● | ●《異鄉人》(L'Étranger) |
| Albert Camus (阿爾貝·卡繆) ● | ●《消失》(La Disparition) |

作者George Perec風格及簡介：

喬治·佩雷克(George Perec)是法國作家，同時也是新小說運動(Nouveau Roman)的重要代表之一。新小說運動是20世紀中葉法國文學中的一股重要文學運動，該運動的作家們試圖打破傳統的敘事結構和線性故事情節，追求對現實的直接呈現和對語言和敘事形式的實驗。

作者Jean-Paul Sartre風格及簡介：

Jean-Paul Sartre以其對存在主義的貢獻而聞名。沙特認為人生本質上是孤獨的，每個個體必須面對自己的存在和死亡。他認為世界本身是無意義的，人需要通過自己的選擇和行動為生活賦予意義。

作者Marcel Prousts風格及簡介：

馬塞爾·普魯斯特(Marcel Proust)是一位法國作家，被公認為現代主義文學的重要代表之一。普魯斯特的寫作風格特點包括長篇、冗長的句子、細緻的描寫和對內心世界的深入分析。他以詩意的語言和意象豐富的修辭手法創造了獨特的寫作風格。他的作品以個人的經驗和觀察為基礎，展示了主觀感受和內在世界的重要性。

作者Albert Camus風格及簡介：

Albert Camus是一位法國作家、哲學家和戲劇家，以其對反抗主義的探索和倡導而聞名。加繆認為個體面對荒謬的世界和無意義的存在時，應該保持抗爭意識。他強調人的反抗和抗爭的力量，反對因絕望而放棄或屈服於生活的態度。他認為個體應該通過堅持自己的價值觀和道德原則來抗爭，並對社會的不公正和壓迫表達不滿。

(這段介紹會順便提及四位作者的代表作)

九. 學習單: 文學觀察家 (小組討論) (20分鐘)

以下是Albert Camus 在《異鄉人》(L'Étranger) 中的一個段落, 看完這段文字後, 你有什麼樣的感覺?

"Aujourd'hui, maman est morte. Ou peut-être hier, je ne sais pas. J'ai reçu un télégramme de l'asile : 'Mère décédée. Enterrement demain. Sentiments distingués.' Cela ne veut rien dire. C'était peut-être hier."

「今天, 媽媽去世了。或者也許是昨天, 我不知道。我收到了一封精神病院的電報: '母親過世了。明天葬禮。誠摯的祝意。這沒有什麼意義。也許是昨天。」

以下是Jean-Paul Sartre 在《話語》(Les Mots) 中的一個段落, 你覺得作者想要表達甚麼? 而你一生中最早的記憶又是甚麼時候呢?

"Le premier souvenir que j'ai de ma vie, c'est de me réveiller un matin d'été, un matin d'été qui n'avait rien à voir avec moi. Je savais que, quand je me suis réveillé, j'étais un garçon que je ne connaissais pas, dans une chambre que je ne connaissais pas, entouré de personnes que je ne connaissais pas. À ce moment-là, je ne savais pas que c'était moi-même. J'étais en train d'apprendre l'existence, d'apprendre qui j'étais."

「在我一生中的第一個記憶是, 我是在一個夏天的早晨醒來的, 這個夏天的早晨和我無關。我知道, 當我醒來時, 我是一個我所不知道的男孩, 我身處於一個我所不知道的房間, 被我所不知道的人所包圍。當時, 我還不知道這就是我自己。我正在學習存在, 學習我是誰。」
